

Rom

Chapter 5

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1 Δικαιωθέντες οὖν ἐκ πίστεως, εἰρήνην ἔχομεν πρὸς τὸν Θεὸν, διὰ
Tukihesabiwa-haki basi kutoka imani amani tunayo kwa - Mungu kupitia
[G1344](#) [G3767](#) [G1537](#) [G4102](#) [G1515](#) [G2192](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#)

τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ,
- Bwana wetu Yesu Kristo
[G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

Kwa hiyo, kwa kuwa tumekwisha kuhesabiwa haki kwa imani, tuna amani na Mungu kwa njia ya Bwana wetu Yesu Kristo,

2 δι' οὗ καὶ τὴν προσαγωγὴν ἐσχήκαμεν, τῇ πίστει, εἰς τὴν χάριν
kupitia- yeye pia - kufikia tumepata kwa- imani katika - neema
[G1223](#) [G3739](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4318](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5485](#)

ταύτην, ἐν ᾗ ἐστήκαμεν; καὶ καυχώμεθα ἐπ' ἐλπίδι τῆς δόξης
hii ambayo ambamo tunasimama na tunajivuna katika tumaini la- utukufu
[G3778](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2476](#) [G2532](#) [G2744](#) [G1909](#) [G1680](#) [G3588](#) [G1391](#)

τοῦ Θεοῦ.
wa- Mungu
[G3588](#) [G2316](#)

ambaye kwa kupitia kwake tumepata kwa njia ya imani kuifikia neema hii ambayo ndani yake sasa tunasimama, nasi twafurahia katika tumaini letu la kushiriki utukufu wa Mungu.

3 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ καυχώμεθα ἐν ταῖς θλίψεσιν, εἰδότες ὅτι
si tu lakini bali pia tunajivuna katika - dhiki tukijua kwamba
[G3756](#) [G3440](#) [G1161](#) [G0235](#) [G2532](#) [G2744](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2347](#) [G1492](#) [G3754](#)

ἢ θλίψις, ὑπομονὴν κατεργάζεται;
- dhiki uvumilivu inaleta
[G3588](#) [G2347](#) [G5281](#) [G2716](#)

Si hivyo tu, bali twafurahi pia katika mateso, kwa sababu tunajua kuwa mateso huleta saburi,

4 ἢ δὲ ὑπομονή, δοκιμὴν; ἢ δὲ δοκιμή, ἐλπίδα.
- na uvumilivu kujaribiwa - na kujaribiwa tumaini
[G3588](#) [G1161](#) [G5281](#) [G1382](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1382](#) [G1680](#)

nayo saburi huleta uthabiti wa moyo, na uthabiti wa moyo huleta tumaini,

5 ἢ δὲ ἐλπίς οὐ κατασχύνει, ὅτι ἢ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ
- na tumaini haiabishi haiabishi kwa-sababu - upendo wa- Mungu
[G3588](#) [G1161](#) [G1680](#) [G3756](#) [G2617](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἐκκέχυται, ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν, διὰ Πνεύματος Ἁγίου, τοῦ δοθέντος
umemwagwa katika - mioyo yetu kupitia Roho Mtakatifu - aliyepewa
[G1632](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1473](#) [G1223](#) [G4151](#) [G0040](#) [G3588](#) [G1325](#)

ἡμῶν.
sisi
[G1473](#)

wala tumaini halitukatishi tamaa, kwa sababu Mungu amekwisha kumimina pendu lake mioyoni mwetu kwa njia ya Roho Mtakatifu ambaye ametupatia.

- 6 ἔτι γὰρ Χριστὸς, ὄντων ἡμῶν ἀσθενῶν ἔτι, κατὰ καιρὸν
wakati kwa-maana Kristo tulipokuwa sisi dhaifu bado katika wakati
[G2089](#) [G1063](#) [G5547](#) [G1510](#) [G1473](#) [G0772](#) [G2089](#) [G2596](#) [G2540](#)
- ὑπὲρ ἀσεβῶν ἀπέθανεν.
kwa-ajili-ya wasiomcha-Mungu alikufa
[G5228](#) [G0765](#) [G0599](#)

Kwa maana hata tulipokuwa dhaifu, wakati ulipowadia, Kristo alikufa kwa ajili yetu sisi wenye dhambi.

- 7 μόλις γὰρ ὑπὲρ δικαίου τις ἀποθανεῖται; ὑπὲρ
kwa-shida kwa-maana kwa-ajili-ya mwenye-haki mtu atakufa kwa-ajili-ya
[G3433](#) [G1063](#) [G5228](#) [G1342](#) [G5100](#) [G0599](#) [G5228](#)
- γὰρ τοῦ ἀγαθοῦ, τάχα τις καὶ τολμᾷ ἀποθανεῖν.
kwa-maana - mwema labda mtu pia angethubutu kufa
[G1063](#) [G3588](#) [G0018](#) [G5029](#) [G5100](#) [G2532](#) [G5111](#) [G0599](#)

Hakika, ni vigumu mtu yeyote kufa kwa ajili ya mwenye haki, ingawa inawezekana mtu akathubutu kufa kwa ajili ya mtu mwema.

- 8 συνίστησιν δὲ τὴν ἑαυτοῦ ἀγάπην εἰς ἡμᾶς ὁ Θεὸς, ὅτι ἔτι
anaonyesha lakini - wake upendo kwetu sisi - Mungu kwamba wakati
[G4921](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1438](#) [G0026](#) [G1519](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G2089](#)
- ἀμαρτωλῶν ὄντων ἡμῶν, Χριστὸς ὑπὲρ ἡμῶν ἀπέθανεν.
wenye-dhambi tulipokuwa sisi Kristo kwa-ajili-yetu sisi alikufa
[G0268](#) [G1510](#) [G1473](#) [G5547](#) [G5228](#) [G1473](#) [G0599](#)

Lakini Mungu anaudhihirisha upendo wake kwetu kwamba: Tulipokuwa tungali wenye dhambi, Kristo alikufa kwa ajili yetu.

- 9 πολλῶ οὖν μᾶλλον, δικαιωθέντες νῦν ἐν τῷ αἵματι αὐτοῦ,
zaidi-sana basi zaidi tukihasabiwa-haki sasa katika - damu yake
[G4183](#) [G3767](#) [G3123](#) [G1344](#) [G3568](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0129](#) [G0846](#)
- σωθησόμεθα δι' αὐτοῦ ἀπὸ τῆς ὀργῆς.
tutaokolewa kupitia- yeye kutoka - ghadhabu
[G4982](#) [G1223](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3709](#)

Basi, kwa kuwa sasa tumehesabiwa haki kwa damu yake, si zaidi sana tutaokolewa kutoka ghadhabu ya Mungu kupitia kwake!

- 10 εἰ γὰρ, ἐχθροὶ ὄντες, κατηλλάγημεν τῷ Θεῷ διὰ τοῦ
ikiwa kwa-maana adui tulipokuwa tulipatanishwa na- Mungu kupitia -
[G1487](#) [G1063](#) [G2190](#) [G1510](#) [G2644](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#) [G3588](#)
- θανάτου τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, πολλῶ μᾶλλον, καταλαγέντες, σωθησόμεθα ἐν
kifo cha- Mwana wake zaidi-sana zaidi tukipatanishwa tutaokolewa katika
[G2288](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G4183](#) [G3123](#) [G2644](#) [G4982](#) [G1722](#)
- τῆ ζωῆ αὐτοῦ.
- uzima wake
[G3588](#) [G2222](#) [G0846](#)

Kwa kuwa kama tulipokuwa adui wa Mungu tulipatanishwa naye kwa njia ya kifo cha Mwanawe, si zaidi sana tukiisha kupatanishwa, tutaokolewa kwa uzima wake.

- 11 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ καυχώμενοι ἐν τῷ Θεῷ, διὰ τοῦ
 si tu lakini bali pia tunajivuna katika - Mungu kupitia -
[G3756](#) [G3440](#) [G1161](#) [G0235](#) [G2532](#) [G2744](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#) [G3588](#)
- Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι' οὗ νῦν τὴν καταλλαγὴν ἐλάβομεν.
 Bwana wetu Yesu Kristo kupitia- yeye sasa - upatanisho tulipokea
[G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1223](#) [G3739](#) [G3568](#) [G3588](#) [G2643](#) [G2983](#)

Lakini zaidi ya hayo, pia tunafurahi katika Mungu kwa njia ya Bwana wetu Yesu Kristo, ambaye kupitia kwake tumepata upatanisho.

- 12 Διὰ τοῦτο, ὡςπερ δι' ἐνὸς ἀνθρώπου ἡ ἁμαρτία εἰς τὸν
 Kwa-hiyo hii kama-vile kupitia mmoja mwanadamu - dhambi katika -
[G1223](#) [G3778](#) [G5618](#) [G1223](#) [G1520](#) [G0444](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1519](#) [G3588](#)
- κόσμον εἰσηλθεν, καὶ διὰ τῆς ἁμαρτίας, ὁ θάνατος; καὶ οὕτως εἰς
 ulimwengu iliingia na kupitia - dhambi - kifo na hivyo kwa
[G2889](#) [G1525](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0266](#) [G3588](#) [G2288](#) [G2532](#) [G3779](#) [G1519](#)
- πάντας ἀνθρώπους ὁ θάνατος διήλθεν, ἐφ' ᾧ πάντες ἥμαρτον --
 wote wanadamu - kifo kilienea kwa-sababu ambayo wote walikosa
[G3956](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2288](#) [G1330](#) [G1909](#) [G3739](#) [G3956](#) [G0264](#)

Kwa hiyo kama vile dhambi ilivyoingia ulimwenguni kupitia kwa mtu mmoja, na kupitia dhambi hii mauti ikawafikia watu wote, kwa sababu wote wamefanya dhambi:

- 13 ἄχρι γὰρ νόμου, ἁμαρτία ἦν ἐν κόσμῳ; ἁμαρτία δὲ
 hadi kwa-maana sheria dhambi ilikuwa katika ulimwengu dhambi lakini
[G0891](#) [G1063](#) [G3551](#) [G0266](#) [G1510](#) [G1722](#) [G2889](#) [G0266](#) [G1161](#)
- οὐκ ἔλλογεῖται, μὴ ὄντος νόμου.
 haihesabiwi haihesabiwi ambapo-hakuna ikiwa-hakuna sheria
[G3756](#) [G1677](#) [G3361](#) [G1510](#) [G3551](#)

kwa maana kabla sheria haijatolewa, dhambi ilikuwepo ulimwenguni. Lakini dhambi haihesabiwi wakati hakuna sheria.

- 14 ἀλλὰ ἐβασίλευσεν ὁ θάνατος ἀπὸ Ἀδάμ μέχρι Μωϋσέως, καὶ ἐπὶ
 lakini ilitawala - kifo kutoka Adamu hadi Musa hata juu-ya
[G0235](#) [G0936](#) [G3588](#) [G2288](#) [G0575](#) [G0076](#) [G3360](#) [G3475](#) [G2532](#) [G1909](#)
- τοὺς μὴ ἁμαρτήσαντας ἐπὶ τῷ ὁμοιώματι τῆς παραβάσεως
 - ambao-hawakukosa wasiokosa katika - mfano wa- ununjaji
[G3588](#) [G3361](#) [G0264](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3667](#) [G3588](#) [G3847](#)
- Ἀδάμ, ὃς ἐστὶν τύπος τοῦ μέλλοντος.
 wa-Adamu ambaye ni mfano wa- ajaye
[G0076](#) [G3739](#) [G1510](#) [G5179](#) [G3588](#) [G3195](#)

Hata hivyo, tangu wakati wa Adamu hadi wakati wa Mose, mauti ilitawala watu wote, hata wale ambao hawakutenda dhambi kwa kuvunja amri, kama alivyofanya Adamu, ambaye alikuwa mfano wa yule atakayekuja.

- 15 Ἄλλ' οὐχ ὡς τὸ παραπτώμα, οὕτως καὶ τὸ χάρισμα. εἰ γὰρ
 Lakini si kama - kosa hivyo pia - zawadi ikiwa kwa-maana
[G0235](#) [G3756](#) [G5613](#) [G3588](#) [G3900](#) [G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5486](#) [G1487](#) [G1063](#)
- τῷ τοῦ ἐνόσ, παραπτώματι, οἱ πολλοὶ ἀπέθανον, πολλῶ μᾶλλον ἢ
 kwa- - mmoja kosa - wengi walikufa zaidi-sana zaidi -
[G3588](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3900](#) [G3588](#) [G4183](#) [G0599](#) [G4183](#) [G3123](#) [G3588](#)
- χάρις τοῦ Θεοῦ, καὶ ἡ δωρεὰ ἐν χάριτι, τῇ τοῦ ἐνόσ ἀνθρώπου,
 neema ya- Mungu na - zawadi katika neema - ya- mmoja mtu
[G5485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1431](#) [G1722](#) [G5485](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1520](#) [G0444](#)
- Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς τοὺς πολλοὺς ἐπερίσσευσεν.
 Yesu Kristo kwa - wengi imezidi
[G2424](#) [G5547](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4183](#) [G4052](#)

Lakini ile karama iliyotolewa haikuwa kama lile kosa. Kwa maana ikiwa watu wengi walikufa kwa sababu ya kosa la mtu mmoja, zaidi sana neema ya Mungu na ile karama iliyokuja kwa neema ya mtu mmoja, yaani, Yesu Kristo, imezidi kuwa nyingi kwa ajili ya wengi.

- 16 καὶ οὐχ ὡς δι' ἐνόσ ἀμαρτήσαντος, τὸ δῶρημα. τὸ μὲν
 na si kama kupitia mmoja aliyekosa - zawadi - hakika
[G2532](#) [G3756](#) [G5613](#) [G1223](#) [G1520](#) [G0264](#) [G3588](#) [G1434](#) [G3588](#) [G3303](#)
- γὰρ κρίμα, ἔξ ἐνόσ εἰς κατάκριμα; τὸ δὲ χάρισμα
 kwa-maana hukumu kutoka mmoja kwa hukumu-ya-adhabu - lakini zawadi
[G1063](#) [G2917](#) [G1537](#) [G1520](#) [G1519](#) [G2631](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5486](#)
- ἐκ πολλῶν παραπτωμάτων, εἰς δικαίωμα.
 kutoka makosa mengi kwa kuhesabiwa-haki
[G1537](#) [G4183](#) [G3900](#) [G1519](#) [G1345](#)

Tena, ile karama ya Mungu si kama matokeo ya ile dhambi. Hukumu ilikuja kwa njia ya mtu mmoja, ikaleta adhabu, bali karama ya neema ya Mungu ilikuja kwa njia ya makosa mengi, ikaleta kuhesabiwa haki.

- 17 εἰ γὰρ, τῷ τοῦ ἐνόσ παραπτώματι, ὁ θάνατος ἐβασίλευσεν
 ikiwa kwa-maana kwa- - mmoja kosa - kifo kilitawala
[G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3900](#) [G3588](#) [G2288](#) [G0936](#)
- διὰ τοῦ ἐνόσ, πολλῶ μᾶλλον οἱ τὴν περισσεῖαν τῆς χάριτος, καὶ
 kupitia - mmoja zaidi-sana zaidi - - wingi wa- neema na
[G1223](#) [G3588](#) [G1520](#) [G4183](#) [G3123](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4050](#) [G3588](#) [G5485](#) [G2532](#)
- τῆς δωρεᾶς τῆς δικαιοσύνης λαμβάνοντες, ἐν ζωῇ βασιλεύσουσιν, διὰ
 - zawadi ya- haki wanaopokea katika uzima watatawala kupitia
[G3588](#) [G1431](#) [G3588](#) [G1343](#) [G2983](#) [G1722](#) [G2222](#) [G0936](#) [G1223](#)
- τοῦ ἐνόσ, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
 - mmoja Yesu Kristo
[G3588](#) [G1520](#) [G2424](#) [G5547](#)

Kwa maana ikiwa kutokana na kosa la mtu mmoja, mauti ilitawala kupitia huyo mtu mmoja, zaidi sana wale wanaopokea wingi wa neema ya Mungu na karama yake ya kuhesabiwa haki, watatawala katika uzima kwa njia ya huyo mtu mmoja, yaani, Yesu Kristo.

18	Ἄρα Kwa-hiyo G0686	οὖν, basi G3767	ὡς kama G5613	δι' kupitia G1223	ἐνὸς mmoja G1520	παραπτώματος, kosa G3900	εἰς kwa G1519	πάντας wote G3956	ἀνθρώπους wanadamu G0444	εἰς kwa G1519
	κατάκριμα, hukumu-ya-adhabu G2631	οὕτως vivyo-hivyo G3779	καὶ pia G2532	δι' kupitia G1223	ἐνὸς mmoja G1520	δικαιώματος, tendo-la-haki G1345	εἰς kwa G1519	πάντας wote G3956		
	ἀνθρώπους wanadamu G0444	εἰς kwa G1519	δικαίωσιν kuhesabiwa-haki G1347	ζῶης. ya-uzima G2222						

| Kwa hiyo, kama vile kosa la mtu mmoja lilivyoleta adhabu kwa watu wote, vivyo hivyo pia kwa tendo la haki la mtu mmoja lilileta kuhesabiwa haki ambako huleta uzima kwa wote.

19	ὥσπερ kama-vile G5618	γὰρ kwa-maana G1063	διὰ kupitia G1223	τῆς - G3588	παρακοῆς kutotii G3876	τοῦ kwa- G3588	ἐνὸς mmoja G1520	ἀνθρώπου, mtu G0444	ἀμαρτωλοὶ wenye-dhambi G0268	
	κατεστάθησαν walifanywa G2525	οἱ - G3588	πολλοί, wengi G4183	οὕτως vivyo-hivyo G3779	καὶ pia G2532	διὰ kupitia G1223	τῆς - G3588	ὑπακοῆς utii G5218	τοῦ wa- G3588	ἐνὸς, mmoja G1520
	δίκαιοι wenye-haki G1342	κατασταθήσονται watafanywa G2525	οἱ - G3588	πολλοί. wengi G4183						

| Kwa maana kama vile kwa kutokutii kwa yule mtu mmoja wengi walifanywa wenye dhambi, vivyo hivyo kwa kutii kwa mtu mmoja wengi watafanywa wenye haki.

20	νόμος sheria G3551	δὲ lakini G1161	παρεισῆλθεν, iliingia-kando G3922	ἵνα ili G2443	πλεονάσῃ liongezeka G4121	τὸ - G3588	παράπτωμα; kosa G3900	οὗ ambapo G3757	δὲ lakini G1161
	ἐπλέονασεν iliongezeka G4121	ἢ - G3588	ἀμαρτία, dhambi G0266	ὑπερπερίσσευσεν ilizidi-sana G5248	ἢ - G3588	χάρις, neema G5485			

| Zaidi ya hayo, sheria ilikuja, ili uvunjaji wa sheria uongezeka. Lakini dhambi ilipoongezeka, neema iliongezeka zaidi,

21	ἵνα ili G2443	ὥσπερ kama-vile G5618	ἐβασίλευσεν ilitawala G0936	ἢ - G3588	ἀμαρτία dhambi G0266	ἐν katika G1722	τῷ - G3588	θανάτῳ, kifo G2288	οὕτως vivyo-hivyo G3779	καὶ pia G2532
	ἢ - G3588	χάρις neema G5485	βασιλεύσῃ itawale G0936	διὰ kupitia G1223	δικαιοσύνης, haki G1343	εἰς kwa G1519	ζῶην uzima G2222	αἰώνιον, wa-milele G0166	διὰ kupitia G1223	Ἰησοῦ Yesu G2424
	Χριστοῦ Kristo G5547	τοῦ - G3588	Κυρίου Bwana G2962	ἡμῶν. wetu G1473						

| ili kwamba kama vile dhambi ilivyotawala kwa njia ya mauti, vivyo hivyo neema iweze kutawala kwa njia ya kuhesabiwa haki hata kuleta uzima wa milele katika Yesu Kristo Bwana wetu.